



2023-11-01

打伞、戴斗笠固然能保持身上的干爽，可光头浇、洗个雨澡更有滋味，只是淋湿的头发、额头、睫毛滴着水，挡着眼睛的视线，耳朵也有些痒嗦嗦的。

刘湛秋，雨的四季

Obwohl man sich mit Hilfe vom Regenschirm oder breitrempigen Bambushut trocken halten kann, ist es doch eher genüsslicher, sich den Regen direkt auf den Kopf fallen und die Haut durchnässen zu lassen. Nur, das Haar, die Stirn und Augenwimpern, die dadurch trüpfelnd nass geworden sind, können eine klare Sicht erschweren. Dabei jucken auch ein bißchen die Ohren.

LIU Zhanqiu, *Regen in vier Jahreszeiten*

Although one can keep himself dry by opening an umbrella or putting on a wide-brimmed bamboo hat, it will be of more fun to have the rain fall directly on one's head to enjoy a shower of rain. The only inconvenience is that the water-dripping hair, forehead and eyelashes impede visibility and also, the ears turn to be somewhat itchy.

LIU Zhanqiu, *Rain in four seasons*

© 杭州经济技术开发区译通翻译工作室